

УДК 72.03

Халитова Н.Н. – старший преподаватель

E-mail: na-hal9@rambler.ru

Казанский государственный университет культуры и искусства

Адрес организации: 420059, Россия, г. Казань, Оренбургский тракт, д. 3

Халитов Н.Х. – доктор архитектуры, профессор

E-mail: n_halitov@mail.ru

Казанский государственный архитектурно-строительный университет

Адрес организации: 420043, Россия, г. Казань, ул. Зелёная, д. 1

К вопросу о происхождении образа двуглавой птицы в татарской архитектурно-художественной резьбе

Аннотация

Образ двуглавого орла имеет непосредственное отношение как к тюрко-исламским цивилизациям, так и к татарской художественной и государственной культуре. Такие символы не могли носить случайный характер. В архитектурной резьбе деревянных домов Заказанья мотив двуглавого орла отнюдь не редкость, причем различные формы его в принципе совпадают с изображениями на золотоордынских монетах. Многообразие форм этого сюжета в различных областях татарского декоративного искусства (деревянная резьба, вышивка, ткачество, кожаная мозаика, гравировка по металлу) говорит о неслучайности этого мотива в татарской художественной культуре и связи с какими-то глубинными формами духовной культуры и историческими традициями.

Ключевые слова: двуглавый орел, татарская архитектура, деревянная резьба, татарское искусство, исламское искусство, государственная символика, Золотая Орда.

Среди многообразных форм животного мира, представленных в исламском и татарском средневековом изобразительном искусстве, особое место занимают изображения фантастических существ, как правило, представляющих собою комбинации из частей тел различных животных, птиц, рыб и человека. Как правило, они сопровождаются мифическими легендами, в которых они наделяются особыми качествами и могуществом, олицетворяют собой какие-то высшие силы или явления природы. В их числе можно встретить также и многоглавые существа, причем порою головы могут быть заимствованы у разных представителей животного мира. В образах фантастических существ часто заложена определенная смысловая символика, позволяющая трактовать их как некую могущественную силу, олицетворяющую собою некие сверхъестественные возможности, позволяющие покровительствовать целым народам и государствам. Именно такое восприятие и обеспечило некоторым из них поразительную жизнеспособность и долговечность буквально через тысячелетия, когда один и тот же образ эксплуатировался совершенно разными цивилизациями, прихотливыми путями передаваясь по эстафете от народа к народу и впоследствии трактовался в политических целях с намеренным искажением смыслов и истории происхождения. Выявить объективную истину в таких случаях не представляется возможным, не затрагивая чьих-то интересов, и остается лишь констатировать различие позиций по этому вопросу.

Особый интерес для нас представляет образ двуглавого орла, имеющий непосредственное отношение как к тюрко-исламским цивилизациям, так и к татарской художественной и государственной культуре. Такие символы не могли носить случайный характер. Например, как отмечают исследователи, «если двуглавый орёл обычная геральдическая фигура, то подобная «двуглавость» должна наблюдаться и у других птиц. Но среди множества разных гербов (более 100000) можно встретить не более 10-ти с изображением двуглавых петухов, куриц, аистов и т.д.» [1].

Не вдаваясь в предысторию образа, который впервые прослежен в хеттском монументально-декоративном искусстве еще в 13 в. до н.э. (изображения двуглавого орла в Хеттском государстве (13 в. до н.э.), Халдее и Персии, начиная с VII в. до н. э. [1]), (а затем в Египте, Шумере, Ассирии и др.), отметим, что это весьма распространенный как в

исламском искусстве Ближнего и Среднего Востока, так и конкретно в татарском искусстве сюжет. Что особенно интересно, он встречается и у дунайских болгар времен правления Омуртаг Хана (814-831 гг.) в трактовке, очень близкой сельджукской.¹ Широко известны также изображения буддийской двуглавой птицы Гаруды, проникшие в Среднюю Азию из Индии (фрагмент росписи в пещерном храме (Турфан, X-XII вв.) [1]). Из близких нам культур похожие по стилистике (хотя и не двуглавые) изображения известны в искусстве печенегов (7-9 вв.) и европейских гуннов. Кроме того, похожий символ (стилизованный двуглавая птица) встречался в балтийских и финно-угорских культурах Поволжья и в Сибири уже в 3-2 вв. до н.э. [4, с. 89], что прямо наталкивает на мысль о неслучайности его появления и дальнейшего развития в средневековой культуре поволжских татар.

Двуглавый орел получил распространение также и в христианской Европе в 12-13 вв., где после крестовых походов он был принят как символ Священной Римской империи и входивших в нее государств [5, с. 9-10]. С середины 14 века такой орел употреблялся как родовой символ византийских императоров Палеологов [5, с. 10] (но не как герб Византии!) [6, 7]. У русских впервые отмечен на пулах Великого князя тверского Михаила Борисовича (1470) и пулах Новгорода Великого в золотоордынской трактовке и позже (1497) на печати Великого князя московского Ивана III в западноевропейской [7] (или, как чаще утверждается, в византийской) трактовке.

В мусульманском искусстве образ двуглавого орла впервые отмечен в Кордовском халифате (Андалусия) в 11-12 вв. на тканях [8]. Андалусский орел стилизован в духе искусства Древних царств и держит в лапах крупных животных (в одном случае львов или барсов, в другом – ланей, в третьем индюков и т.п.) [8]. Багдадский халифат использовал двуглавого орла на своих монетах с 1157 года (например, дирхем Имад эд-Дина Зенгри, атабека Синджара в Ираке, 1170-1197 [9]; монета аль-Малика ас-Салиха Насир ад-Дин Махмуда, амира Хисн Кайфы, Харрана и Урфы (1232-1239) [8]), мамлюкские султаны Египта аз-Захир Бейбарс и ас-Саид Барака Хан – в 13 веке.²

В том же 13 веке он стал одним из символов обширного Сельджукского государства, где его можно видеть в самых разнообразных воплощениях: на монетах [8], каменных рельефах городских ворот Коньи и Диярбакыра (эпоха Алла эд-Дина Кейкубада (1219-1237)), на стенах мечетей, медресе (медресе Якутия в Эрзуруме (1310 г.), Улу джами в Дивриги (1228-29 гг.) и усыпальниц, бытовой и настенной керамике [8], торежке и др. Сельджукские орлы ничего в лапах не держат. Можно также отметить наличие выраженного хохолка на голове, которого у андалусских и европейских орлов нет. Крылья развернуты и опущены вертикально вниз. Клюв приоткрыт или чаще закрыт. Хвост опущен вниз и развернут веером.

Изображения можно разделить по характеру стилизации на три группы:

1. Реалистичные. Выполнялись в технике резьбы по камню (Рельефное изображение с главных ворот Коньи. Эпоха Алла эд-Дина Кейкубада (1219-1237); медресе Якутия в Эрзуруме (1310 г.) и др.). Весьма точно воспроизводят внешний вид орла, точно передавая пропорции, оперение и другие детали внешности.

2. Слабо стилизованные. Выполнялись в технике резьбы по камню (рельефы на некоторых башнях крепости Диярбакыр, Турция), штамповка и литые (монеты), роспись (керамические панели времен Алла эд-Дина Кейкубада. Восточная Турция, 1225 г.). Контур и пропорции орла передаются довольно точно, но проработка деталей отсутствует. Верхняя часть крыльев может быть стилизована под спираль или мотивы растительного орнамента. Хвост стилизуется под упрощенный мотив тюльпана (или напоминающий его). Грудь приобретает очертания щита, иногда декорируется упрощенным орнаментом.

3. Сильно стилизованные. Изображение приобретает вид условно проработанной фигуры орла в уплощенном контуре. Отдельные элементы теряют реалистичность, приобретают характер орнамента.

¹ Neriman Görgünay KIRZIOĞLU, a.g.e., s. 288896 – цит. по [3].

² Two-headed eagle. <http://www.hubert-herald.nl/TwoHeadedEagle.htm> (Updated 2011-10-10, © Hubert de Vries 2011-07-17).

4. Орнаментальные. При наибольшей степени стилизации орел может оказаться полностью стилизованным орнаментальным мотивом, узнаваемым лишь как знак или символ в силу многократной повторяемости в контексте художественной культуры. Это, в частности, говорит о широком распространении такого мотива, когда внешняя узнаваемость уже становится необязательной и изображение читается независимо от того, насколько оно близко воспроизводит оригинал.

В 13 веке мы видим распространение этого образа также на Кавказе (в пределах Сельджукского государства: Армения³, Сванетия)⁴ и в Средней Азии (золототканое изображение) [8].

У татар двуглавый орел известен, прежде всего, по монетам 14 века из Старого и Нового Сараев, чеканенных ханами Узбеком и Джанибеком [11, с. 210-221; 12 – цит. по 13, с. 30] ([14]). Однако есть сведения и о более ранних монетах хана Тохты (1291-1312 гг.) [15 – р. 90. цит. по: 15 – р. 29] и чеканки Ирбиля династии Худагуидов, также с двуглавым орлом [11, с. 29]. Кроме них известна подобная монета хана Тохтамыша конца 14 в. (775 г.х.) из Сарая Аль-Джедид (или Крыма) [16] и анонимный пул из Гюлистана (766 г.х.) [17, 18]. Сохранилось изображение герба генуэзских князей крепости Мангуп в Крыму (13-15 вв.) [19], в точности воспроизводящего один из вариантов сильно стилизованного сельджукского орла, что позволяет отнести его к мусульманским символам золотоордынского Крыма. Все это говорит о неслучайности этого изображения в культуре Золотой Орды и требует какого-то объяснения. Интересны наблюдения и выводы Д.М. Исхакова, проанализировавшего сообщение татарской исторической рукописи «Дефтер-и Чингис-наме» о том, что в числе клановых атрибутов Чингис-хана присутствовала «ике баш кара кош» [20] (двуглавая черная птица), которую он атрибутирует как двуглавого орла [13, с. 29]. Историк пришел к выводу, что приведенные данные «позволяют искать и иные, чем ближневосточные, корни рассматриваемой проблемы» [13, с. 29].

Возможно, к подобным же явлениям следует отнести и пулы 15 века с двуглавыми орлами, чеканенные в Твери [22], Дмитрове [23] и Новгороде [24]. Орлы на этих монетах с татарскими названиями «пул» идентичны золотоордынским («денга», впрочем, тоже татарское слово: «тэнкэ», в переводе – «чешуйка»). На новгородском орле, к тому же, отчетливо виден характерный сельджукский «ошейник».

Подробных изображений золотоордынского двуглавого орла пока, к сожалению, не сохранилось, и поэтому приходится довольствоваться изображениями на монетах. Тем не менее, их вполне достаточно, чтобы утверждать, что золотоордынский двуглавый орел в некоторых из версий является безусловным заимствованием сельджукского образа и вписывается в аналогичную же систему классификации.

Глядя на золотоордынские монеты, рождается ощущение, что за примитивной и условной формой передачи двуглавого орла на них скрывается всего лишь символ, реальный прототип которого был известен каждому (как, к примеру, образ Георгия Победоносца для жителей Московского государства, он и попал на московские монеты, причем в столь же примитивном облике). Подобное изображение украшало, например, ворота городов Диярбакыра и Коньи, столицы Сельджукского государства в 13 веке. Известно также, что на городских воротах Ор Капусы (Перекоп) было изображение совы [25, С. 142]⁵, а на Северных воротах Хан-Сарая в Бахчисарае (15-18 вв.) и до настоящего времени сохранился рельеф в виде двух сплетенных драконов. Оба эти мотива также

³ Скульптурные изображения двуглавого орла на церкви в селе Дсех, VII век и на южном фасаде притвора церкви в монастыре Бардзракаш, 1259 г. (Лори. Армения). Оба изображения-родовые символы древнего армянского княжеского рода Мамиконян [1].

⁴ Орнаментальный двуглавый орёл на тканях Сванетии (XII-XIII вв.) [1].

⁵ Наблюдение это было сделано в 17 веке Н.Витсенем, который ошибочно трактовал его как символ мудрости. Однако по описаниям средневековых путешественников, сова являлась священным животным монголов, которые повсюду возили с собой в походах черную сову в клетке, говоря, что она в свое время спасла жизнь Чингис-хану. Вспомним одно из «знамен Казанского кесаря», запечатленное Алярдом, где на желтом фоне мы опять видим ту же самую черную сову: «Другой Татарский флаг, желтой с черной совою, у которой перси желтоваты» [26].

распространены в орнаменте казанских татар, что может говорить об их золотоордынском или даже болгарском происхождении.

К сожалению, никаких фактических примеров применения двуглавого орла в средневековом татарском архитектурном орнаменте пока не имеется, однако следы его присутствия можно проследить на более позднем материале. В архитектурной резьбе деревянных домов Казани мотив двуглавого орла отнюдь не редкость, причем в довольно большом разнообразии форм и интерпретаций. При этом никаких реалистичных изображений, указывавших бы на его связь с государственным гербом России, не встречается, а, напротив, его абстрагированные и любовно аранжированные формы указывают на связь с народным искусством.

Аналогично, в народном татарском зодчестве Заказанья мотив двуглавой птицы можно считать одним из ведущих среди зооморфных, причем различные формы его в принципе совпадают с изображениями на золотоордынских монетах. Угадывается этот образ и среди многих геральдических орнаментов, труднообъяснимых с точки зрения их архетипа. Можно ли их считать интерпретацией изображений на раритетных монетах (что менее вероятно) или древней местной традицией, вопрос пока остается открытым. Многообразие форм этого сюжета в различных областях татарского декоративного искусства (деревянная резьба, вышивка, ткачество, кожаная мозаика, гравировка по металлу), а также изобретательность в способах стилизации образа говорят о неслучайности этого мотива в татарской художественной культуре и связи с какими-то глубинными формами духовной культуры. Интересно в данном контексте сопоставление с русским народным орнаментом, где мотив двуглавого орла, несмотря на его явную и усиленную пропаганду как символа российской государственности и монархии, особого распространения не получил и число интерпретаций его невелико. Ситуацию можно сравнить с символами Советской власти, которые также воспроизводились в псевдонародных изделиях с презентационными целями и не могут считаться истинно народной традицией. Все это позволяет склониться ко второй версии: средневековом, а возможно, и более раннем происхождении этого мотива. Если вспомнить археологические находки с изображениями двуглавых птиц именно на территории будущего Булгарского государства и сопредельных ему территориях (Средняя Азия, Кавказ), а затем и поволжской части Улуса Джучи, населенной автохтонными племенами, которые активно смешивались с булгарами и татарами, нетрудно предположить, что этот образ был не чужд внутреннему миру жителей Поволжья и Урала и сохранялся в мифологии тюркских кочевников и финно-угров, и поэтому нашел благоприятную почву для возрождения в период Золотой Орды.

Так или иначе, двуглавый орел в татарском архитектурно-декоративном искусстве присутствовал, и композиционное место и значение его в структуре художественного оформления фасадов, хотя и в более позднее время, для нас понятно.

Список литературы

1. Панасенко С.П. Появление двуглавого орла в России, Византии и Германии. Дополненная версия статьи, опубликованной в журнале «Гербоведъ», 2005, № 84. URL: <http://goldarms.narod.ru/opus1.htm> Emel ESİN. Türk Kültürü El Kitabı SeriII, Cild 1/b Edebiyat Fak.Yayınları.İst.1978. Hilmi Özden. TÜRKLERDE KARTAL VE ÇİFT BAŞLI KARTAL TAMGASI <http://www.eskischirturkocagi.org/inceleme-yazilari/921-turklerde-kartal-ve-cift-basli-kartal-tamgasi.html> (27 Eylül 2011 14:16).
2. Валеев Ф.Х. Татарский народный орнамент. – Казань: Департамент по поддержке малого и среднего предпринимательства, 2002.
3. Вилинбахов Г.В. История Российского герба и флага. – СПб.: Филологический ф-т Санкт-Петербургского Государственного университета, 2004.
4. Двуглавый орел в русской символике. Часть 1. URL: http://silaev-ag.ru/public/adel_1.
5. Беляков А.А. Еще раз о двуглавом орле. Трактровка символов, предлагаемых в качестве государственных. URL: <file:///D:/Documents%20&%20Study/Niaz's%20>

- Docs/materiallar/Suratlar/simvollar/berketlar/Double-headed%20eagle/gomum/%D0%9E%20%D0%B4%D0%B2%D1%83%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D0%BC%20%D0%BE%D1%80%D0%BB%D0%B5.htm (04, 2011, 04:23:43 am).
6. Two-headed eagle. URL: <http://www.hubert-herald.nl/TwoHeadedEagle.htm> (Updated 2011-10-10, © Hubert de Vries 2011-07-17).
 7. Clericus, Ludwig A.: Zur Urgeschichte des Doppeladlers. In: Vierteljahrsschrift für Heraldik, Sphragistik und Genealogie. III Jahrgang. – Berlin, 1875.
 8. Türklügün hakimiyet sembolü: çift başlı kartal. URL: <http://www.yenidenergenekon.com/101-turklugun-hakimiyet-sembolu-cift-basli-kartal> (26 Ocak, 2008).
 9. Янина С.А. Джучидские монеты из раскопов и сборов Куйбышевской экспедиции в Болгарах в 1957 г. //МИА, 1960, № 80. – С. 210-221.
 10. Шельди Н.М. Булгаро-татарские монеты 13-15 вв. – Казань, 2002.
 11. Исхаков Д.М. Клановая принадлежность «дома Чингис-хана» (Алтын Урука) и его атрибуты (постановка проблемы). // Археология евразийских степей, в. 2. Средневековая археология евразийских степей. Материалы Учредительного съезда Международного конгресса. Казань, 14-16 февраля, 2007, Том 2. – Казань: Институт истории АН РТ, 2007.
 12. Золотая Орда, двуглавый орел на монетах хана Джанибека (XIV в.). URL: <http://my-gerb.com/cat.html?itemid=392> (www.my-gerb.com ©2009-2011).
 13. Vasary Istvan. Cumans and Tatars. Oriental Military in the Pre-Ottoman Balkans, 1185-1365. Cambridge: Cambridge un.press, 2005.
 14. Нумизматика. Восток дело тонкое. URL: <http://kladoiskateli.com/lofiversion/index.php/t4848.html> (Форум IP.Board © 2001-2012 IPS, Inc.).
 15. Определение и оценка монет Золотой Орды. URL: <http://www.reviewdetector.ru/lofiversion/index.php?t131518.html> (Invision Power Board © 2001-2012 Invision Power Services, Inc.)
 16. Золотоордынские монеты из собрания Археологического музея КГУ. URL: <http://www.ksu.ru/archeol/zolmon.htm> (©1995-2010 Казанский федеральный университет).
 17. Появление двуглавого орла в России, Византии и Германии. Геральдический сайт Сергея Панасенко. URL: <http://goldarms.narod.ru/opus2.htm>.
 18. Дэфтэре Чынгыз-нэма. – Казан, 2000. – 18-21 бб.;
 19. Ivanics M., Usmanov M.A. Das Buch der Dschingis-Legende (Daftari Cingus-nama). – Szeged, 2002. – P. 55-60.
 20. Чей орел на Российском гербе? (Главы из книги «Тысячелетие России: скелеты в шкафу»). URL: <http://www.fraza.ua/analytics/10.06.09/69581.html?page=4>.
 21. Зайцев В.В. Материалы по русской нумизматике XV века. – Киев: Юнона монета, 2004. URL: <http://russianchange.narod.ru/coins/zaytsev/zaytsev.html> (Copyright ©2004, Василий Зайцев).
 22. Поисковый клуб «Авантюрист». Аукцион монет. URL: <http://avanturist.info/forum/viewtopic.php?f=26&t=897> (© 2009 АвантюристЪ).
 23. Крикун Ю.В. Памятники крымскотатарской архитектуры (13-20 столетия). – Симферополь: Таврида, 2001.
 24. История гербов города Казани и городов Казанской губернии. URL: <http://kazadmin.narod.ru/gerbs/gerbs.html>.

Khalitova N.N. – senior lecturer

E-mail: na-hal9@rambler.ru

Kazan State University of Culture and Art

The organization address: 420059, Russia, Kazan, Orenburgski trakt, 3

Khalitov N.Kh. – doctor of architecture, professor

E-mail: n_halitov@mail.ru

Kazan State University of Architecture and Engineering

The organization address: 420043, Russia, Kazan, Zelenaya st., 1

To the question about the origin of the double-headed bird's image in the tatar architectural and artistic carving

Resume

Double-headed eagle for the first time tracked in Hittite monumental-decorative art as early as 13 BC and then in Egypt, Sumeria, Assyria and others. This is very common in Islamic art both in the near and Middle East, and specifically in the Tatar art. Double-headed eagle became widespread in Christian Europe in the 12-13 centuries. as a symbol of the Holy Roman Empire. From the middle of the 14 century, this Eagle was used as a generic symbol of Byzantine emperors Paleologus. In Russia it first seen on the coins of Tver (1470) of Novgorod the great in the interpretation of the Golden Horde. In Islamic art image of double-headed eagle was first noted in Andalusia in 11-12 centuries, then to the Baghdad Caliphate and Mamlûk and the Seljuk reigns. In Tatar states a two-headed eagle remains primarily on the 14-th century coins, minted by Uzbek and Džanibek, and others. Such characters could not be accidental. In architectural carving wooden houses of Kazan area, motif of the double-headed eagle is not uncommon, and various forms of it in principle coincide with images of the Golden Horde coins. Numerous forms of this subject in the different areas of the Tatar decorative arts (wood carving, embroidery, weaving, leather mosaic, engraving on metal), talk about the non-randomness of this motif in the Tatar culture and relationship with some profound forms of spiritual culture and historical traditions.

Keywords: two-headed eagle, tatar architecture, wooden carvings, tatar art, islamic art, national symbols, the Golden Horde.

References

1. Panasenko S.P. The appearance of the double-headed eagle in Russia, Byzantium and Germany. Updated version of the article published in the journal «Gerboved», 2005, № 84. URL: <http://goldarms.narod.ru/opus1.htm>.
2. Emel ESİN. Türk Kültürü El Kitabı SeriIII, Cild 1/b Edebiyat Fak. Yayınları. İst, 1978.
3. Hilmi Özden. TÜRKLERDE KARTAL VE ÇİFT BAŞLI KARTAL TAMGASI. URL: <http://www.eskishirturkocagi.org/inceleme-yazilari/921-turklerde-kartal-ve-cift-basli-kartal-tamgasi.html> (27 Eylül 2011 14:16).
4. Valeev F.H. Tatar national ornament. – Kazan: Vol. Department for Support to Small and Medium Enterprises, 2002.
5. Vilinbakhov G.V. History of the Russian coat of arms and flag. – SPb., Philological Faculty of St. Petersburg State University, 2004.
6. The double-headed eagle in Russian symbolism. Part 1. URL: http://silaev-ag.Ru/public/adel_1.
7. Belyakov, prof. Once again on the double-headed eagle. Interpretation of characters offered as public. URL: <file:///D:/Documents%20&%20Study/Niaz's%20Docs/materiallar/Suratlar/simvollar/berketlar/Double-headed%20eagle/gomum/%D0%9E%20%D0%B4%D0%B2%D1%83%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D0%BC%20%D0%BE%D1%80%D0%BB%D0%B5.htm> (04, 2011, 04:23:43 am).
8. Two-headed eagle. URL: <http://www.hubert-herald.nl/TwoHeadedEagle.htm> (Updated 2011-10-10, © Hubert de Vries 2011-07-17).
9. Clericus, Ludwig A.: Zur Urgeschichte des Doppeladlers. In: Vierteljahrsschrift für Heraldik, Sphragistik und Genealogie. III Jahrgang. Berlin 1875.
10. Türklüğün hakimiyet sembolü: çift başlı kartal. URL: <http://www.yenidenergenekon.com/101-turklugun-hakimiyet-sembolu-cift-basli-kartal> (26 Ocak, 2008).
11. Yanina S.A. Jochid coins from the excavations and fees Kuibyshev expedition to Bulgaria in 1957 // MIA, 1960, № 80. – P. 210-221.
12. Scheldi, N.M. Bulgar-Tatar coins 13-15 centuries. – Kazan, 2002.
13. Ishakov D.M. Clan affiliation, «home of Genghis Khan» (Altyn Uruk) and its attributes (problem). // Archaeology of the Eurasian steppes, v. 2. Medieval archeology of the Eurasian steppes. Proceedings of the Constituent Congress of the International Congress.

- Kazan, 14-16 February, 2007, Volume 2. Kazan Institute of History, Academy of Sciences of Tajikistan, 2007.
14. The Golden Horde, double-headed eagle on the coins Janibek (XIV c.). URL: <http://my-gerb.com/cat.html?itemid=392> (www.my-gerb.com ©2009-2011).
 15. Vasary Istvan. Cumans and Tatars. Oriental Military in the Pre-Ottoman Balkans, 1185-1365. Cambridge: Cambridge un.press, 2005.
 16. Numismatics. East is a delicate matter. URL: <http://kladoiskateli.com/lofiversion/index.php/t4848.html> (Forum IP.Board © 2001-2012 IPS, Inc.).
 17. Identification and assessment of the Golden Horde coins. URL: <http://www.reviewdetector.ru/lofiversion/index.php?t131518.html> (Invision Power Board © 2001-2012 Invision Power Services, Inc.).
 18. Golden Horde coins from the collection of the Archaeological Museum of KSU. URL: <http://www.ksu.ru/archeol/zolmon.htm> (© 1995-2010 Kazan Federal University).
 19. The appearance of the double-headed eagle in Russia, Byzantium and Germany. Heraldic site of Sergey Panasenko. URL: <http://goldarms.narod.ru/opus2.htm>.
 20. Deftere Chigis-name. – Kazan, 2000. – P. 18-21.
 21. Ivanics M., Usmanov M.A. Das Buch der Dschingis-Legende (Daftari Cingus-nama). – Szeged, 2002. – P. 55-60.
 22. Whose eagle on the Russian coat of arms? (Chapters from the book «Millennium of Russia: skeletons in the closet»). URL: <http://www.fraza.Ua/analytics/10.06.09/69581.html?cpage=4>.
 23. Vasilij Zaitsev. Materials on Russian numismatics XV century. – Kiev, Juno Moneta, 2004. URL: <http://russianchange.narod.ru/coins/zaytsev/zaytsev.html> (Copyright ©2004, Vasilij Zaitsev).
 24. Search Club «Avantyryst». Auction coins. URL: <http://avanturist.info/forum/viewtopic.php?f=26&t=897> (© 2009 АвантюристЪ).
 25. Krikun Y. Monuments of Crimean Tatar architecture (13-20 century). – Simferopol: Tauris, 2001.
 26. History of coats of arms of the city of Kazan and the cities of Kazan province. URL: <http://kazadmin.narod.ru/gerbs/gerbs.html>.